Contents

Acknowledgements ix

Barbara Korte
Facing the East of Europe in Its Western Isles:
Charting Backgrounds, Questions and Perspectives 1

East and West: Mirrorings

Elisabeth Cheauré
Infinite Mirrorings: Russia and Eastern Europe as the
West’s “Other” 25

Mike Phillips
Narratives of Desire – A Writer’s Statement 43

Christiane Bimberg
‘A glimpse behind the scenes’, ‘trying to capture the very soul
of things Russian’: Literary Representations of Intercultural
East-West Encounters in Joseph Conrad’s Under Western Eyes 49

Kapka Kassabova
From Bulgaria with Love and Hate: The Anxiety of the
Distorting Mirror (A Writer’s Perspective) 67

Two Poems

Kapka Kassabova
Our Names Long and Foreign 80
The Travel Guide to the Country of Your Birth 81

Journeys, Encounters, Cultural Translations

Elmar Schenkel
To Russia with Love: Maurice Baring (1874-1945) 85
Dirk Wiemann
A Russian Romance: 1930s British Writers as Wishful Participants in the Soviet Revolution 95

Sissy Helff
From Euphoria to Disillusionment: Representations of Communism and the Soviet Union in Arthur Koestler’s The Invisible Writing 111

Eva Ulrike Pirker
The Unfinished Revolution: Black Perceptions of Eastern Europe 123

Cinzia Mozzato
Looking Eastwards: Borders and Border-Crossing in the Work of Ken Smith 145

A Play in One Act

Mike Phillips
You Think You Know Me But You Don’t 163

Stereotypes: Staying Power and Subversion

Vedrana Veličković
Balkanisms Old and New: The Discourse of Balkanism and Self-Othering in Vesna Goldsworthy’s Chernobyl Strawberries and Inventing Ruritania 185

Michael McAteer
A Troubled Union: Representations of Eastern Europe in Nineteenth-Century Irish Protestant Literature 205

Jonas Takors
‘The Russians could no longer be the heavies’: From Russia with Love and the Cold War in the Bond Series 219

Wolfgang Hochbruck, Elmo Feiten and Anja Tiedemann
‘Vulchanov! Volkov! Aaaaaaand Krum!’: Joanne K. Rowling’s “Eastern” Europe 233
Nadia Butt  
Between Dream and Nightmare: 
Representation of Eastern Diaspora in *Eastern Promises*  

Susanne Schmid  
Taking Embarrassment to Its Extremes: Borat and 
Cultural Anxiety  

Martin Hermann  
Immigrants, Stereotypes and the New Ireland: Czech Identity 
in and in Response to the Film *Once*  

Christian Schmitt-Kilb  
Gypsies and Their Representation: Louise Doughty’s *Stone 
Cradle* and David Mitchell’s *Black Swan Green*  

Polish Identities in Perspective: 
Accession – Integration – Perception  

Joanna Rostek and Dirk Uffelmann  
Can the Polish Migrant Speak? The Representation of 
“Subaltern” Polish Migrants in Film, Literature and Music 
from Britain and Poland  

Przemyslaw Wilk  
Images of Poles and Poland in *The Guardian, 2003-2005*  

Marie-Luise Egbert  
“Old Poles” and “New Blacks”: The Polish Immigrant 
Experience in Britain  

(Re-)Visiting Eastern Spaces in Contemporary British Fiction  

Corina Crișu  
British Geographies in the Eastern European Mind: 
Rose Tremain’s *The Road Home*  

Barbara Puschmann-Nalenz
West Faces East: Images of Eastern Europe in Recent Short Fiction 381

Michael Szczekalla
‘Under Western Eyes’: Eastern Europe and the Soviet Union in the Fiction of Martin Amis, Nicholas Shakespeare and Carl Tighe 397

Ingrida Žindžiuvienė
Images of Lithuania in Stephan Collishaw’s Novels 411

Claudia Duppé
Tourist in Her Native Country: Kapka Kassabova’s Street Without a Name 423

Doris Lechner
Eastern European Memories? The Novels of Marina Lewycka 437
Interview with Marina Lewycka 451

Notes on Contributors 461

Index 469